

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje	OPEL Vectra sedan/HB VAUXHALL Vectra 10/1995 - TYPE:024513 AK-code: 99 400-2070	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsesnummer Typgodkännandennummer Hyväksyntä numero e4*94/20*1246*00	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino 2100 kg	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhængsvægt Max. släpvagnsvikt Suurin sallittu traileripaino 1700 kg	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk Suurin sallittu aisapaino 75 kg	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde D arvo 9,22 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	
							NL	D	GB	N	SF						
F	E	DK	S														
(c) BOSAL 25-07-2001																	

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

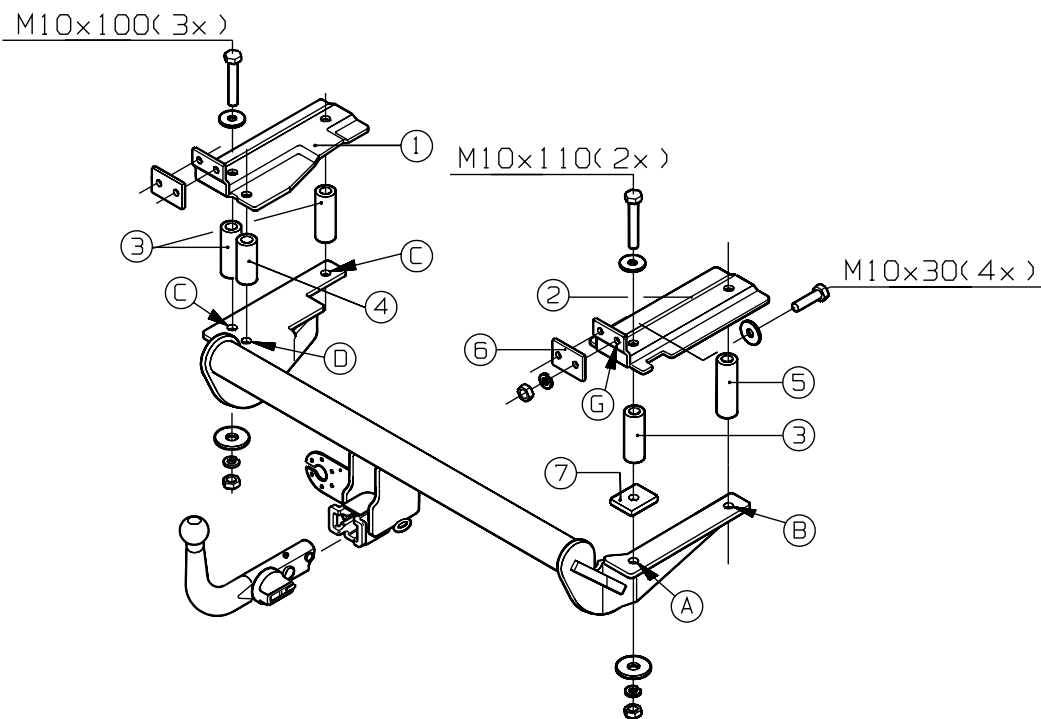
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

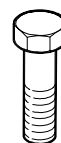
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell
Provided parts	Medföljande komponenter
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat
Piezas incluidas	



4x M10x30
2x M10x110
3x M10x100



9x M10



9x M10



9x M10



5x M10

024513 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder het verstevigingsmateriaal in de bumper. Dit komt te vervallen.
3. Boor de voorgecenterde gaten in de kofferruimte t.p.v. de gaten "A", "B", "C", "D" en "G" door op $\varnothing 11$ mm. Vergroot de gaten "A", "B", "C" en "D" eenzijdig in de kofferruimte door op $\varnothing 19$ mm.
4. Plaats- afstandsbussen "3" (L=69 mm) t.p.v. gaten "A" en "C"
 - afstandsbuis "4" (L=64) t.p.v. gat "D"
 - afstandsbuis "5" (L=79) t.p.v. gat "B"in de chassisbalken. Plaats tevens de montageplaten "1" en "2" t.p.v. deze gaten.
5. Monteer de trekhaak bij de gaten "A" en "B" m.b.v. 2 bouten M10x110, sluitringen, vulstrip "7" (gat "A"), carrosserieringen, veerringen en moeren.
Gebruik bij de gaten "C" en "D" 3 bouten M10x100, sluitringen, carrosserieringen, veerringen en moeren volgens tekening (handvast aandraaien).
6. Monteer de contrastrippen "6" zowel links als rechts t.p.v. de gaten "G" m.b.v. 4 bouten M10x30, sluitringen, veerringen en moeren.
- 7a Alleen voor **modeljaar 1999 met chassisnr. vanaf X1....1, X7.....7** geldt:
In het onderste bumperdeel kan een uitsparing aangebracht worden volgens fig.1. Als alternatief hiervoor, is bij uw Opel dealer een vervangende spoiler met geïntegreerde afdekking beschikbaar.
- 7b Voor alle **voorgaande** modellen is **geen** uitsparing nodig!
8. Monteer de bumper.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024513 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the bumper reinforcement material. The reinforcement material will no longer be used.
3. Drill the centerpunched holes "A", "B", "C", "D" and "G" in the trunk through on $\varnothing 11$ mm. Enlarge the holes "A", "B", "C" and "D" one sided in the trunk on $\varnothing 19$ mm.
4. Place distance tubes "3" (L=69 mm) at the holes "A" and "C"
 - distance tube "4" (L=64) at the hole "D"
 - distance tube "5" (L=79) at the hole "B"in the frame members. Place the plates "1" and "2" at these holes.
5. Mount the towbar at the holes "A" en "B" using 2 M10x110 bolts, plain washers, plate "7" (hole "A"), large washers, spring washers and nuts and at the holes "C" and "D" using 3 M10x100 bolts, plain washers, large washers, spring washers and nuts as shown in the drawing (do not tighten fully yet).
6. Mount the backing plates "6" LH and RH at the holes "G" using 4 M10x30 bolts, plain washers, spring washers and nuts.
- 7a. Only for model 1999 with chassisnumbers, from X1...1, X7...7:
Make a recess in the lower bumper part as shown in figure 1. As a alternative: a spoiler with integrated cover cap is at your Vauxhall dealer.
- 7b. For all other models: a recess is not necessary!
8. Mount the bumper.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024513 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare chocs et enlever la pièce de renfort dans le pare chocs. Elle ne sera pas remontée.
3. Percer les trous pointés "A", "B", "C", "D" et "G" dans le coffre $\varnothing 11$ mm. Agrandir les trous "A", "B", "C" et "D" sur un côté du coffre au $\varnothing 19$ mm.
4. Placer l'entretoises "3" (L=69 mm) (trous "A" et "C")
 - l'entretoise "4" (L=64) (trou "D")
 - l'entretoise "5" (L=79) (trou "B")dans les longerons de châssis. Placer aussi les plaques "1" et "2".
5. Monter sans bloquer l'attelage au niveau des trous "A" et "B" à l'aide des 2 vis M10x110, des rondelles plates, la plaquette "7" (trou "A"), des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous et au niveau des trous "C" et "D" à l'aide des 3 vis M10x100, des rondelles plates, des rondelles de carrosserie, des rondelles freins et des écrous comme montré sur le dessin.
6. Monter les contre plaques "6" à droite et à gauche au niveau des trous "G" à l'aide des 4 vis M10x30, des rondelles plates, des rondelles freins et des écrous.
- 7a. Seulement pour les modèles à partir de 1999 avec les numéros de chassis depuis X1...1, X7...1:
Faire une découpe dans la partie du pare-chocs inférieur suivant la figure 1. Comme alternative: un spoiler avec une plaque de couverture intégrée vous pouvez commander chez votre concessionnaire.
- 7b. Pour tous les autres modèles: une découpe n'est pas nécessaire!
8. Monter le pare chocs.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

024513 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und das Versteifungsmaterial im Stoßfänger entfernen. Das Versteifungsmaterial wird nicht mehr benötigt.
3. Die angekörteten Löcher "A", "B", "C", "D" und "G" im Kofferraum auf \varnothing 11 mm durchbohren. Die Löcher "A", "B", "C" und "D" einseitig im Kofferraum auf \varnothing 19 mm bohren.
4. - Distanzbuchsen "3" (L=69 mm) an den Löchern "A" und "C"
- Distanzbuchse "4" (L=64) an Loch "D"
- Distanzbuchse "5" (L=79) an Loch "B"
in die Chassisrahmen legen. Die Montageplatten "1" und "2" anbringen.
5. Die Anhängervorrichtung handfest mit zwei Schrauben M10x110, Unterlegscheiben, Füllstreifen "7" (Loch "A"), Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "A" und "B" und mit 3 Schrauben M10x100, Unterlegscheiben, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "C" und "D" montieren (siehe Zeichnung).
6. Die Gegenplatten "6" links und rechts mit vier Schrauben M10x30, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "G" montieren.
- 7a. Nur für Modelljahr 1999 mit Chassisnummern ab X1...1, X7...7 gilt:
Einen Ausschnitt im untersten Stoßfängerteil gemäß Figur 1 vornehmen. Als Alternative ist bei ihren Opel Händler ein Spoiler mit integrierter Abdeckkappe verfügbar.
- 7b. Für alle anderen Modelle ist ein Ausschnitt nicht nötig!
8. Den Stoßfänger montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

024513 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar el material de refuerzo que se encuentra en el parachoques. No se utiliza.
3. Taladrar los orificios pregranateados en el maletero, donde se encuentran los orificios "A", "B", "C", "D" y "G", con un diámetro de 11 mm. Agrandar de un lado los orificios "A", "B", "C" y "D" en el maletero hasta 19 mm.
4. Colocar los tubos distanciadores "3" (L=69 mm) en los orificios "A" y "C"
- el tubo distanciador "4" (L=64) en el orificio "D"
- el tubo distanciador "5" (L=79) en el orificio "B"
en los largueros del chasis. Colocar además las chapas de montaje "1" y "2" en dichos orificios.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" y "B" por medio de 2 pernos M10x110, arandelas, tira de relleno "7" (orificio "A"), anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas. Utilizar para el montaje en los orificios "C" y "D" 3 pernos M10x100, arandelas, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas, según dibujo (enroscar con fuerza de roscado manual).
6. Montar las cubrejuntas de apriete "6" tanto a la izquierda como a la derecha en los orificios "G" por medio de 4 pernos M10x30, arandelas, aros elásticos y tuercas.
- 7a. Sólo para los modelos de 1999 con los números de chasis a partir de X1...1, X7...7:
En la parte inferior del parachoques debe efectuarse un vaciado según la figura 1. Otra opción es un spoiler con cubierta integrada que puede comprar en su concesionario Opel.
- 7b. Para todos los modelos anteriores no hace falta efectuar un vaciado.
8. Montar el parachoques.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete: M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

024513 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmateriale der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern afstivningsmaterialet i kofangeren. Dette bortfalder.
3. Bor de forcentrerede huller i bagagerummet ved hullerne "A", "B", "C", "D" og "G" (\varnothing 11 mm). Udbor hullerne "A", "B", "C" og "D" til \varnothing 19 mm, men kun i bagagerummet.
4. Anbring afstandsboesningerne "3" (L=69 mm) ved hullerne "A" og "C"
- afstandsboesning "4" (L=64) ved hul "D"
- afstandsboesning "5" (L=79) ved hul "B"
i chassisivangen. Anbring endvidere montagepladerne "1" og "2" ved disse huller.
5. Monter trækkrogen ved hullerne "A" og "B" ved hjælp af 2 bolte M10x110, slutskiver, udfyldningsstrimmel "7" (hul "A"), karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker. Anvend ved hullerne "C" og "D" 3 bolte M10x100, slutskiver, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker ifølge tegningen (spændes håndfast).
6. Monter kontrastriemlerne "6" både til venstre og til højre ved hullerne "G" ved hjælp af 4 bolte M10x30, slutskiver, fjederskiver og møtrikker.
- 7a. Gælder kun for årgang 1999 med chassinumre fra X1...1, X7...7:
I den nederste kofangerdel skal der laves en udskæring jf. fig. 1. Alternativt kan den udskiftes med en anden spoiler med et integreret afdækningsstykke, som kan bestilles hos Opel-forhandleren.
- 7b. For alle ældre modeller er udskæringen ikke nødvendig.
8. Anbring kofangeren.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages: M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024513 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og fjern avstivningsmaterialet i støtfangeren. Dette skal ikke brukes mer.
3. Bor ut de allerede sentrerte hullene i bagasjerommet ved hullene "A", "B", "C", "D" og "G" med $\varnothing 11$ mm. Forstørr hullene "A", "B", "C" og "D" ensidig i bagasjerommet til $\varnothing 19$ mm.
4. Plasser
 - avstandsbøssinger "3" (L=69 mm) ved hullene "A" og "C"
 - avstandsbøssing "4" (L=64) ved hull "D"
 - avstandsbøssing "5" (L=79) ved hull "B"i chassissbjelkene. Plasser også montasjeplatene "1" og "2" ved disse hullene.
5. Monter tilhengerfestet i hullene "A" og "B" ved hjelp av 2 bolter M10x110, planskiver, oppfyllingsstrimmel "7" (hull "A"), karosseriringer, fjærringer og mutrer. Bruk 3 bolter M10x100, planskiver, karosseriringer, fjærringer og mutrer i samsvar med tegningen (skrus fast med hånd) ved hullene "C" en "D".
6. Monter spennstrimlene "6" både til venstre og høyre for hullene "G" ved hjelp av 4 bolter M10x30, planskiver, fjærringer og mutrer.
- 7a. Kun for årsmodell 1999 med chassisnr. fra X1....1, X7...7 gjelder:
Skjær ut en åpning i underdelen til støtfangeren i samsvar med fig. 1. Hvis du ikke vil gjøre dette, kan Opel-forhandleren levere en annen spoiler med integrert dekkekappe.
- 7b. Det er ikke nødvendig med åpning for tidligere modeller!
8. Monter støtfangeren.
9. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024513 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota puskuri ja irrota puskurista vahvikemateriaali, jota ei enää käytetä.
3. Pora merkityt reiät "A", "B", "C", "D" ja "G" tavaratilaan $\varnothing 11$ mm terällä. Avarra reiät "A", "B", "C" ja "D" toiselta puolelta tavaratilaan kokoon $\varnothing 19$ mm.
4. Aseta väliholkit "3" (pituus 69 mm) (reikiin "A" ja "C"), väliholkki "4" (pituus 64 mm) (reikään "D") ja väliholkki "5" (pituus 79 mm) (reikään "B") runkopalkkeihin. Aseta myös tukilevyt "1" ja "2" paikalleen.
5. Kiinnitä vetokoukku reikiin "A" ja "B" kahden ruuvin M10x110, sileiden aluslevyjen, tukilevyn "7" (reikä "A"), korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla sekä reikiin "C" ja "D" kolmen ruuvin M10x100, sileiden aluslevyjen, korialuslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla kuvan mukaan.
6. Kiinnitä tukilevyt "6" oikealle ja vasemmalle puolelle reikiin "G" neljän ruuvin M10x30, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
- 7a. Vuosimalleissa 1999 alkaen (joiden valmistenumerot alkavat X1...1, X7...1): Tee puskurin alaosaan loveus mallikuvan 1 mukaan.
- 7b. Kaikki muut mallit: Loveus ei ole tarpeellinen!
8. Asenna puskuri.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M10 - 46 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

024513 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Paka upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera kofångaren och avlägsna förstärkningsmaterialet ur kofångaren. Detta förfaller.
3. Borra ut de förkornade hålen i bagageutrymmet vid hålen "A", "B", "C", "D" och "G" till $\varnothing 11$ mm. Förstora hålen "A", "B", "C" och "D" ensidigt i bagageutrymmet till $\varnothing 19$ mm.
4. Placera
 - distanshylsor "3" (L=69 mm) vid hålen "A" och "C"
 - distanshylsa "4" (L=64) vid hålet "D"
 - distanshylsa "5" (L=79) vid hålet "B"i chassibalkarna. Placera samtidigt monteringsplattorna "1" och "2" vid dessa hål.
5. Montera dragkroken vid hålen "A" och "B" med 2 skruvar M10x110, planbrickor, bricka "7" (hål "A"), breda planbrickor, fjäderbrickor och muttrar. Använd vid hålen "C" och "D" 3 skruvar M10x100, planbrickor, breda planbrickor, fjäderbrickor och muttrar enligt skissen (drag åt handfast).
6. Montera brickorna "6" både till höger och vänster vid hålen "G" med 4 skruvar M10x30, planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
- 7a. Endast för årsmodell 1999 med chassinr. från X1....1, X7...7 gäller:
I kofångarens understa del måste en öppning skäras ut enligt fig. 1. I stället för detta kan du även hos Opel-återförsäljaren få en annan spoiler med integrerad täckkåpa.
- 7b. För alla föregående modeller krävs ingen öppning!
8. Montera kofångaren.
9. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M10 - 46 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).